



## A Guide

Family Violence  
Intervention Orders in  
the Magistrates' Court

# روز شیم د محکمه

# اگه از خاطر ایمنی خو کدم تشویش فوری دیرید به 000 زنگ ده اید

**خشونت فامیلی:** رفتار مضر که بلده کنترول، تهدید، جبر، یا تسلط یک عضو فامیل از طریق ترس یا زور استفاده موشه. ای رفتار می تینه به شیوه های پیچیده تری نسبت به چیزی که شیمو فکر شی ره مونیذ انجام شونه، بلده یک تعریف کامل و نمونه ها به [www.vic.gov.au/what-family-violence](http://www.vic.gov.au/what-family-violence) مراجعه کید.

**حکم جلوگیری از خشونت فامیلی (FVIO or IVO):** یک حکم محکمه بلده محافظت از یک نفر، اطفال شی و دارایی شی د برابر یک عضو فامیل، همسر، یا همسر سابقه.

**مدعی:** کسی که بلده یک حکم محکمه درخواست مونه. اکثرأ توسط پولیس یا یک قربانی/بازمانده خشونت فامیلی انجام موشه.

**شخص محافظت شده:** یک کسی که تحت ای حکم جلوگیری از شی محافظت موشه. ای می تینه مدعی یا اطفال شی باشه.

**متهم:** شخصی که به ارتکاب خشونت فامیلی متهم شده.

**جلسه رسیدگی:** ارائه کیدون یک قضیه د محکمه.



# حکم جلوگیری از خشونت فامیلی (FVIO)

یک FVIO عبارت از یک حکم قابل اجرای محکمه است که هدف شی ارائه کیدون محافظت به یک شخص، اطفال و دارایی شی است. ای حکم توسط یک قاضی د محکمه صادر موشه. ای حکم دارای شرایطی است که متهم ره از استفاده کیدون خشونت فامیلی علیه شخص محافظت شده جلوگیری مونه.

نظر به شرایط، ای FVIO شاید از متهم بخوابه که:

- ای رقم رفتار ره متوقف کنه
- قد شخص محافظت شده تماس نگره و ارتباط برقرار نکنه، و کدم کسی دیگه ره هم نگیه که ای کارا ره بلده شی انجام بیدیه.
- د نزدیک شخص محافظت شده نه ره و نمه، و کدم کسی دیگه ره هم نگیه که ای کارا ره بلده شی انجام بیدیه.
- FVIO یک قضیه مدنی است. اگه متهم یگو دنه از شرایط ره نقض کنه، به پولیس گزارش بی دید. نقض ازی شرایط یک جرم است.

## درخواست ددو بلده یک FVIO

اگه شیمو قربانی یک خشونت فامیلی شدید، می تنید بلده یک FVIO آنلاین درخواست کنید یا مالومات زیاد ره از اینجی کسب کنید: [www.mcv.vic.gov.au/intervention-orders](http://www.mcv.vic.gov.au/intervention-orders)

باضی وقتا پولیس می تینه از طرف شیم د محکمه یک درخواست بیدیه.

# رفتو د محکمه بلده جلسه رسیدگی به FVIO شیم

اگه پولیس از طرف شیم بلده FVIO درخواست میدیه، از شی پرسیان کید که آیا نیاز استه که خود شیم د محکمه بایید یا نه.

## تشویشای ایمنی

- اگه کدم تشویش ایمنی دیرید، پیش از تاریخ محکمه خو قد محکمه به تماس شید. اونا شاید بی تینه شیموره قد امدو و یک جای امن بلده انتظاری کمک کنن.

## اگه به یک ترجمان نیاز دیرید

- اگه به یک ترجمان نیاز دیرید که قد شیم د محکمه کمک کنه، پیش از روز محکمه خو قد محکمه د تماس شونید، شاید مستحق یک ترجمان رایگان شونید.

- اگه به یک ترجمان نیاز دیرید مهم استه که قد شیم باشه، مهم استه که بوفامید د محکمه چیز کار موشه.

- اگه یک ترجمان گرفتید، جلسه محکمه شیم نباید بدون ترجمان برگزار شونه. اگه مطمئن نیستید که یک ترجمان گرفته شده یا نه از میز پذیرش پرسان کید.

## محکمه می تینه تمام روز ره بیگه.

- شاید بلده چندین ساعت یا تمام روز د محکمه بومنید پس کوشش کید که د روز محکمه خو کدام وعده ملاقات دیگه د دیگه جای نگرید. اگه مسئولیت مراقبت از اطفال یا کدام کسی دیگه ره دیرید، کوشش کید که کدام کس دیگه ره پیدا کنید که از او مراقبت کنه.

## حمایت

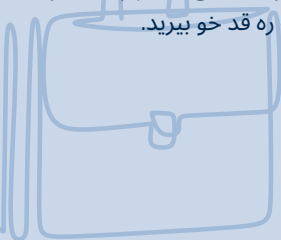
- اگه امکان دیشته شه، یک نفر حمایتی قد خو د محکمه بیرید. ای می تینه یکی از اعضای فامیل یا دوست شیم باشه. اگه ای کار امکان نداشت یا از کدم کسی که قد محکمه و کارای محکمه آشنا استه به حمایت اضافی نیاز دیرید، می تنید قد شبکه محکمه (Court Network) از طریق شماره 1800 571 239 وقت بیگید.

- اگه بلده محکمه امدو به کدم کمک دیگه نیاز دیرید، می تنید از محکمه یا شبکه محکمه پرسان کنید که چی چیزی قابل دسترس استه.

## چی رقم کالا بوپشید و چی چیزی قد خو بیرید

- کالای پاک و خوب بوپشید

- خوردنی سبک و آب، دستگاه های کاملاً چارج شده و هرگونه سندی که مربوط به دوسیه/قضیه شیم موشه ره قد خو بیرید.



# محکمه

## وقتیکه میرسید

- د محکمه که میرسید د بخش پذیرش مراجعه کید.
- به کارمندای پذیرش بوگید که قضیه محکمه دیرید، اسنادای محکمه خوره بلده شی نیشو بیدید.
- اگه محکمه یک ترجمان گرفته، از کارمندا پرسان کید که چی وقت میرسه. اگه کدم ترجمان گرفته نشده و شیمو نیاز دیرید، از کارمندا پرسان کید که آیا یک ترجمان قابل دسترس است.
- اگه کدم مشوره حقوقی دریافت نکدید و کسی از شیمو وکالت نه نه (توسط یک وکیل یا پولیس)، قد بخش پذیرش بوگید که اگه می خوایید قد یک وکیل حاضر د محکمه مشوره کنید.
- اگه کدام تشویش ایمنی دیرید، قد بخش پذیرش بوگید.

## انتظاری بلده قضیه شیم

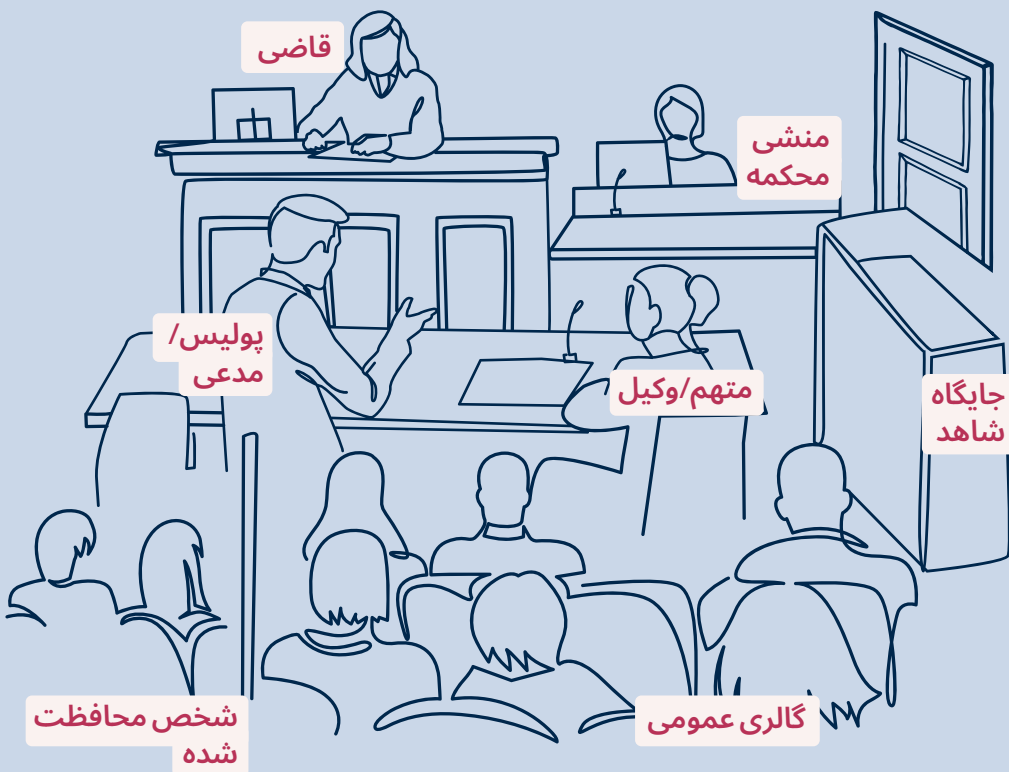
- تا وقتیکه منتظر مومنید که قضیه شیم شنیده شونه یک سالن انتظاری موجوده که منتظر باشید. لطفاً با حوصله باشید چه که مدت انتظاری شاید چندین ساعت باشه.
- اگه به کدم دلیلی باید از محکمه خارج شونید، لطفاً بخش پذیرش ره خبر کید که قضیه خوره از دست ندید.
- اگه یک ترجمان گرفته شده باید پیش از رسیدون ترجمان قضیه شیم برگزار نشه.
- وقتیکه قضیه شیم آماده شد، نام شیم ره د اتاق محکمه صدا مونه.

## اتاق محکمه

- وقتیکه قضیه شیم ره صدا کد، داخل اتاق محکمه بورید.
- تلفون موبایل خوره بی صدا کید.
- د وقت داخل شدو و خارج شدو از اتاق محکمه بلده قاضی تعظیم کید.
- قاضی شاید د باره ازیکه قد قضیه شیم چیز کار موشه از خود شیم، وکیل شیم یا پولیس باضی سوالا ره پرسان کنه.
- قاضی شاید د تورای متهم و/یا وکیل شی هم گوش کنه.
- باد ازیکه مالومات قضیه شنیده شد، قاضی تصمیم میگره که باید چیز کار کنه. شاید نیاز شونه دوباره به محکمه بایید یا قضیه شیم امیروز خلاص شونه. بلده متهم شاید یک حکم جلوگیری از خشونت صادر شونه.
- اگه بلده شیم خوب واضح نشد که چیز کار موشه، می تنید از قاضی یا پولیس سوال پرسان کنید. به قاضی «جناب عالی» خطاب کنید.

## بعد از محکمه

- یکدفعه که قاضی کار قضیه شیم ره خلاص کد شاید از شیمو خواسته شونه باضی اسنادا ره بگردید یا امضا کید. پیش ازیکه از محکمه خارج شونید به بخش پذیرش رفته پرسان کید که آیا کدم کاری باید انجام بیدید یا نه.
- اگه د باره نتیجه کدم تشویبش دیرید مشوره حقوقی دریافت کید یا قد بخش پذیرش توره بوکید.
- اگه می خوایید حکم خوره تغییر بیدید یا تمدید کنید، طریقه شی ره د اینجی ببینید:  
[www.mcv.vic.gov.au/family-matters/family-violence-intervention-orders-fvio](http://www.mcv.vic.gov.au/family-matters/family-violence-intervention-orders-fvio)



# Victorian Legal Services **BOARD + COMMISSIONER**

Funded through the Legal Services Board Grants Program

شبکه محکمه

1800 571 239

[www.courtnetwork.com.au](http://www.courtnetwork.com.au)

[admin@courtnetwork.com.au](mailto:admin@courtnetwork.com.au)

Lvl 5, 555 Lonsdale Street,

Melbourne, Vic, 3000

ای یک راهنمای عمومی بلده روز محکمه رفتون  
شیم استه. بخاطریکه پروسه محکمه همیشه د  
حال تغییر استه، ای مالومات هم شاید تغییر کنه.



بلده معرفی  
به شبکه محکمه



بلده دسترسی به  
منابع آنلاین، از جمله  
زیبونای دیگه